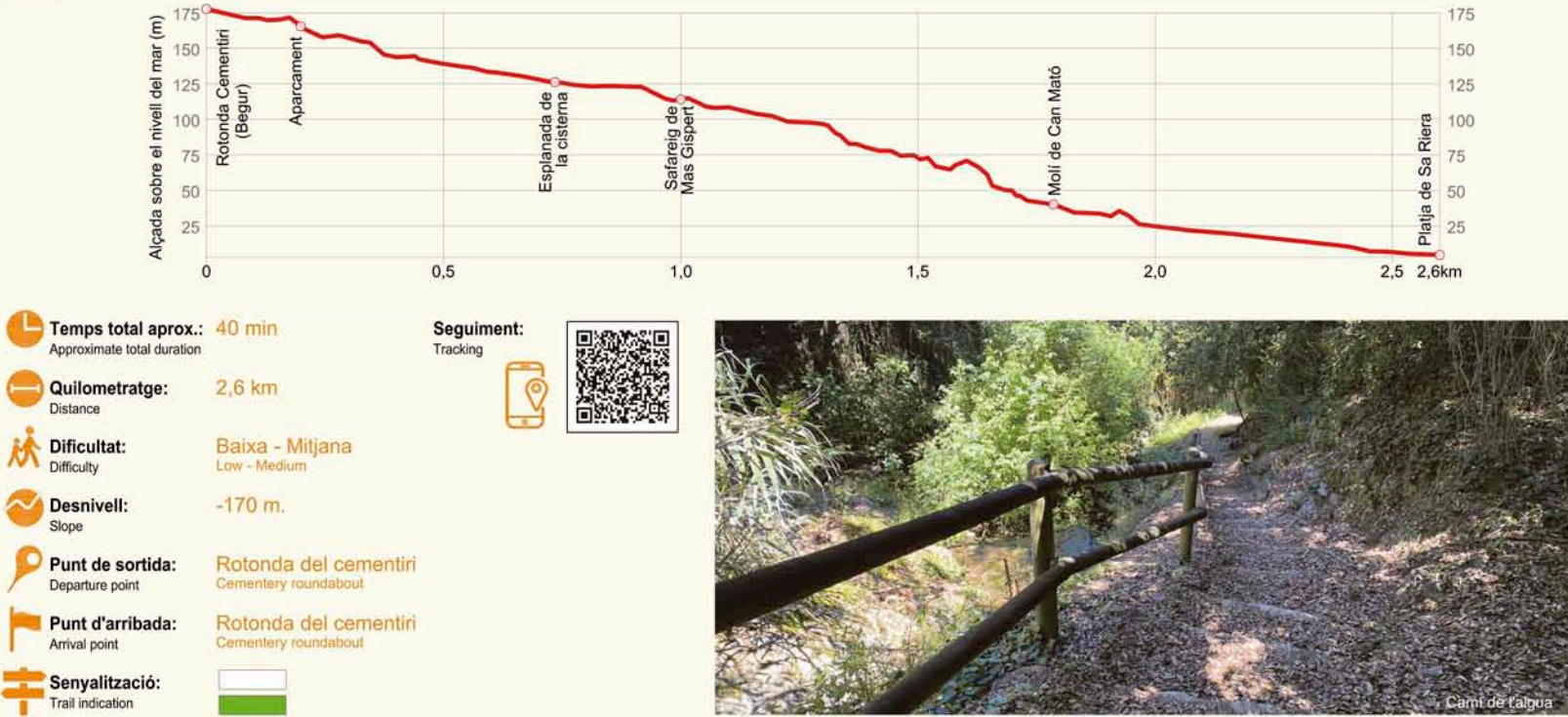


CAMÍ DE L'AIGUA Begur - Sa Riera



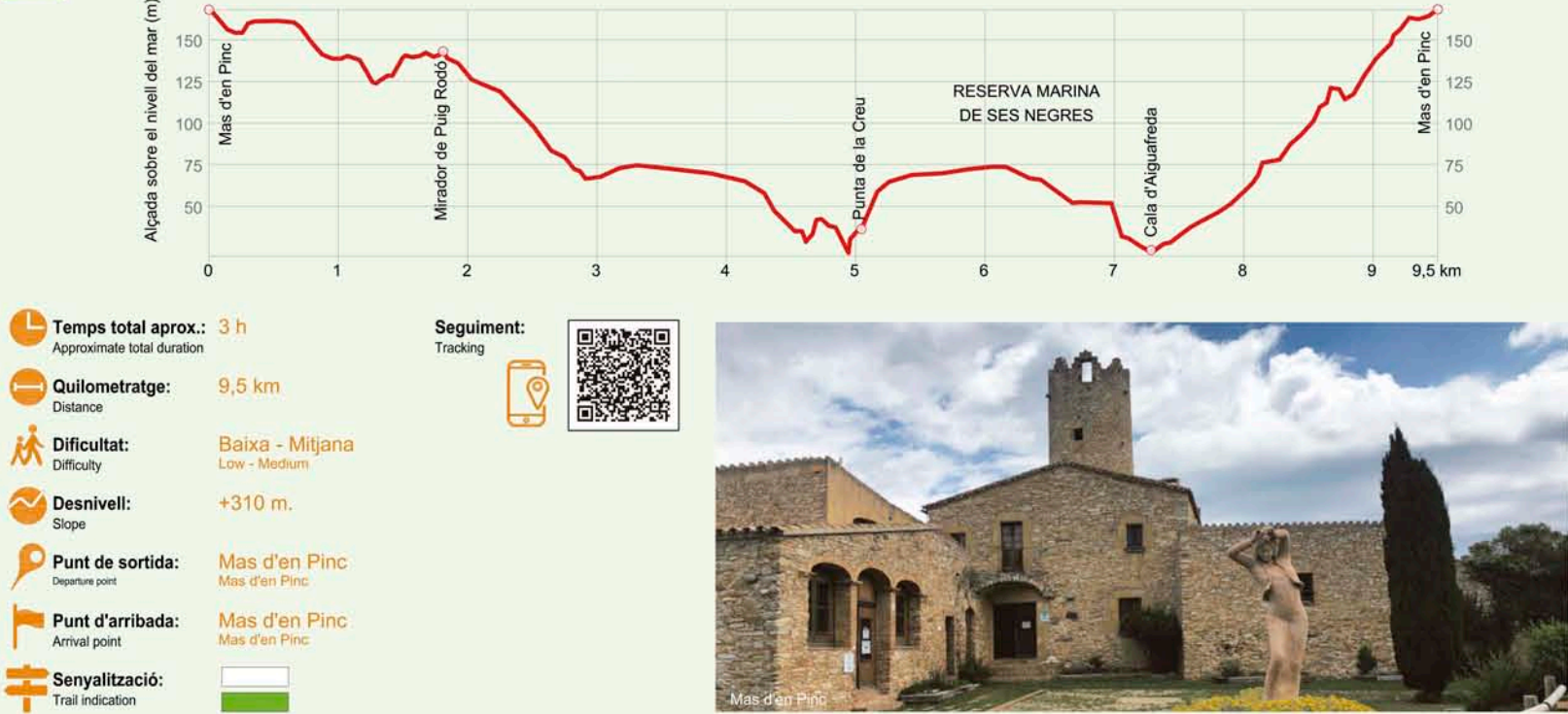
[CA] El punt de sortida és la rotonda del cementiri, a l'entrada del poble. Seguint la senyalització creuem el parc de l'Arbreda i arribem a l'aparcament situat just al nord del parc (aquest és el punt de sortida alternatiu pels viants, que arriben amb cotxe). Des de l'aparcament, arribem a l'esplanada amb el conjunt format per una sistema, una andrònia i una paret seca. Creuant el pont seguirem el camí i creuarem la riera just abans d'arribar al cul-de-sac del carrer Mercuri. En aquest punt hem de continuar pel sender que discorre paral·lel al marge dret de la riera fins al proper creuament, just abans del segon conjunt de patrimoni

vinculat a la cultura de l'aigua, format per una deu, un safareig i un pou. A partir d'aquí el camí realitza tres creuaments de carrers: el c. Isidre Monell, la ctra. de la platja del Racó i el c. Roca del Mas Mató, cadascun dels quals està senyalitzat amb passos de viants. A partir d'aquí, el sender creua tres cops la riera fins arribar al molí del Mas Mató, un conjunt integrat pel molí i la paret en forma la lletra "E" utilitzada per acumular l'aigua que prové de la font de la Pera. A la part sud de de l'esplanada hi ha l'accés que condueix al carrer Santiago Russiñol i que ens porta a la platja de Sa Riera.

[EN] The starting point is the cemetery roundabout at the entrance to the village. Follow the signposts across the Arbreda park and you will arrive at the car park just to the north (which is the alternative starting point for visitors arriving by car). From the car park, head to an open space with a water tank, passageway and dry stone wall. Cross the bridge and follow the path over the riverbed, just before the Carrer Mercuri cul-de-sac. Here you should continue along the track that runs parallel to the watercourse on the right-hand bank as far as the next crossing, just before the second

water-related heritage site, comprising a spring, laundry and well. From here the house crosses over three roads: Carrer Isidre Monell, the Platja del Racó highway and Carrer Roca del Mas Mató, each of which is marked with pedestrian crossings. Beyond this point, the path crosses over the watercourse three times before reaching the Mas Mató mill, a complex comprising the mill and a wall in the form of a letter "E", used to store up water from the La Pera spring. To the south of the yard there is an exit onto Carrer Santiago Russiñol, the road which leads back to the beach at Sa Riera.

SENDER LOCAL des Quinze



[CA] Iniciem l'itinerari al costat del Mas d'en Pinc on podem aparcar el cotxe. Just al costat de l'aparcament hi ha un senyal indicatiu que ens mostra la direcció que haurem de prendre. Continuem pel camí asfaltat de la nostra dreta en direcció al Mirador de la Creu. Aviat passarem per l'entremig del bosc i després d'uns quinze minuts arribarem al Mirador de Puig Rodó. Deixem el mirador enrere i comencem a baixar pels carrers de la urbanització fins arribar a la cruïlla amb un senyal indicatiu just a l'inici del carrer de s'Antiga. Un cop aquí podem triar entre anar cap a la cala d'Aiguafreda o continuar en direcció a la

Reserva Marina de Ses Negres. Anem cap a Mas d'en Pinc on hi ha un senyal indicatiu que ens mostra la direcció que hem de prendre. Continuem pel camí asfaltat de la nostra dreta en direcció al Mirador de la Creu. Aviat passarem per l'entremig del bosc i després d'uns quinze minuts arribarem al Mirador de Puig Rodó. Deixem el mirador enrere i comencem a baixar pels carrers de la urbanització fins arribar a la cruïlla amb un senyal indicatiu just a l'inici del carrer de s'Antiga. Un cop aquí podem triar entre anar cap a la cala d'Aiguafreda o continuar en direcció a la

[EN] Start the itinerary at the car park beside Mas d'en Pinc where a signpost indicates the direction to take. Leave the car and walk along the asphalted road on the right towards Mirador de la Creu. The trail goes through some woodland and ends at Mirador de Puig Rodó after about 15 minutes. Leaving this look out point, walk back down along the roads of the urbanisation until a crossroad at the beginning of carrer s'Antiga, where a signpost indicates Aiguafreda and Reserva Marina de Ses Negres. Take the latter direction and follow the coastline for a few minutes until you get down to the sea at

Ses Negres. Continue on along the camí de ronda, passing Pa de Passic and Punta de la Creu. At the end of the path, go up the steps leading back up to Carrer s'Antiga. Follow this road until Cap Sa Sal apartments complex. Go down some steps, passing the pretty Aiguafreda cove, and follow the signposted trail back to Mas d'en Pinc. This last stretch goes up steeply through Paratge des Quinze, along a pleasant, shady track flanked by dry stone walls.

El poble de Begur



CENTRE HISTÒRIC Historic Centre

[CA] Begur és un poble amb una profunda personalitat històrica. A l'abric del seu castell medieval, coralers, pescadors, indians i surolapers han protagonitzat brillants pàgines d'una història que es reflecteix a cada carrer, a cada casa i a cada racó del poble.

La imatge més coneguda de Begur és sens dubte el castell medieval que presideix el municipi, però trobem també altres indrets interessants per visitar, com les nombroses cases indíanes (edificis d'estil colonial, construïts per begueres que emigraren a "les Amèriques" fugint de la crisi econòmica del moment, i que retornaren posteriorment amb una important fortuna), les torres de defensa del segle XVI (llegat del temps en que els pirates navegaven pel Mediterrani i construïdes pels begueres com a mitjà de refugi contra els seus assalts), l'església (edifici d'estil gòtic dedicat a Sant Pere) o altres edificis històrics com el Casino Cultural o les Escoles Velles.

[EN] Begur is a town with a profound sense of history. Protected by the mediaeval castle, coral collectors, fishermen, returned colonists and cork makers have written the splendid pages of a history reflected on every street, in every house and corner of the town.

The most famous image of Begur is undoubtedly the mediaeval castle that overlooks the town, although there are plenty of other places of interest to visit, such as the numerous "indian" houses (built in the colonial style by townfolk who emigrated to the Americas in the 19th century, fleeing the economic crisis of the era, and subsequently returned from the colonies with a considerable fortune), the 16th-century defensive towers (a legacy of the period when pirates sailed the Mediterranean, built by the people of Begur to protect themselves against attack), the church (built in the Gothic style and dedicated to St Peter), as well as such other historic buildings as the Cultural Centre and the Old School.

EL POBLE The Town

[CA] Situat en el cor de l'Empordà, el poble de Begur i les seves platges configuren un dels indrets més maravillosos de la Costa Brava. El seu terme municipal està format per un conjunt de turons anomenat Massís de Begur, i un extens litoral, banyat pel mar Mediterrani.

[EN] Positioned at the heart of the Empordà district, the town of Begur and its beaches are one of the most wonderful spots on the Costa Brava. The municipality is made up of a number of hills known as the Begur Massif, and a stretch of coastline lapped by the waves of the Mediterranean.

Tant el casc antic de Begur, format per múltiples monuments que han quedat com a llegat dels moments més significatius de la seva història; com el petit nucli romànic d'Escalunya, o les vuit cales i petites platges que pertanyen a Begur, configuren un conjunt, i un entorn paisatgístic, inigualables.

Both Begur old town, with the numerous landmarks that represent the legacy of key points in its history, and the small Romanesque settlement of Escalunya, as well as the eight coves and small beaches that lie within its boundaries, make up a setting of univalled landscape.



CAMÍ VELL de Sa Tuna

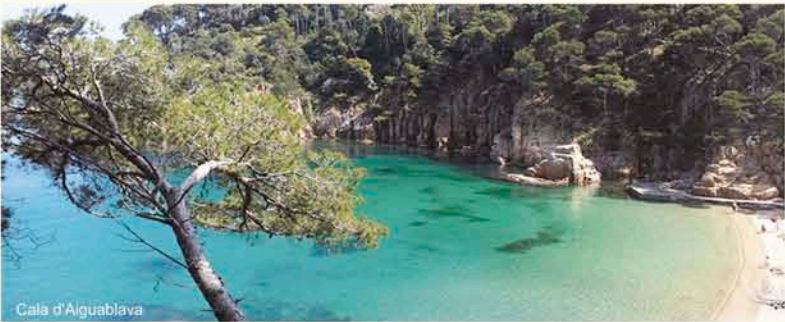
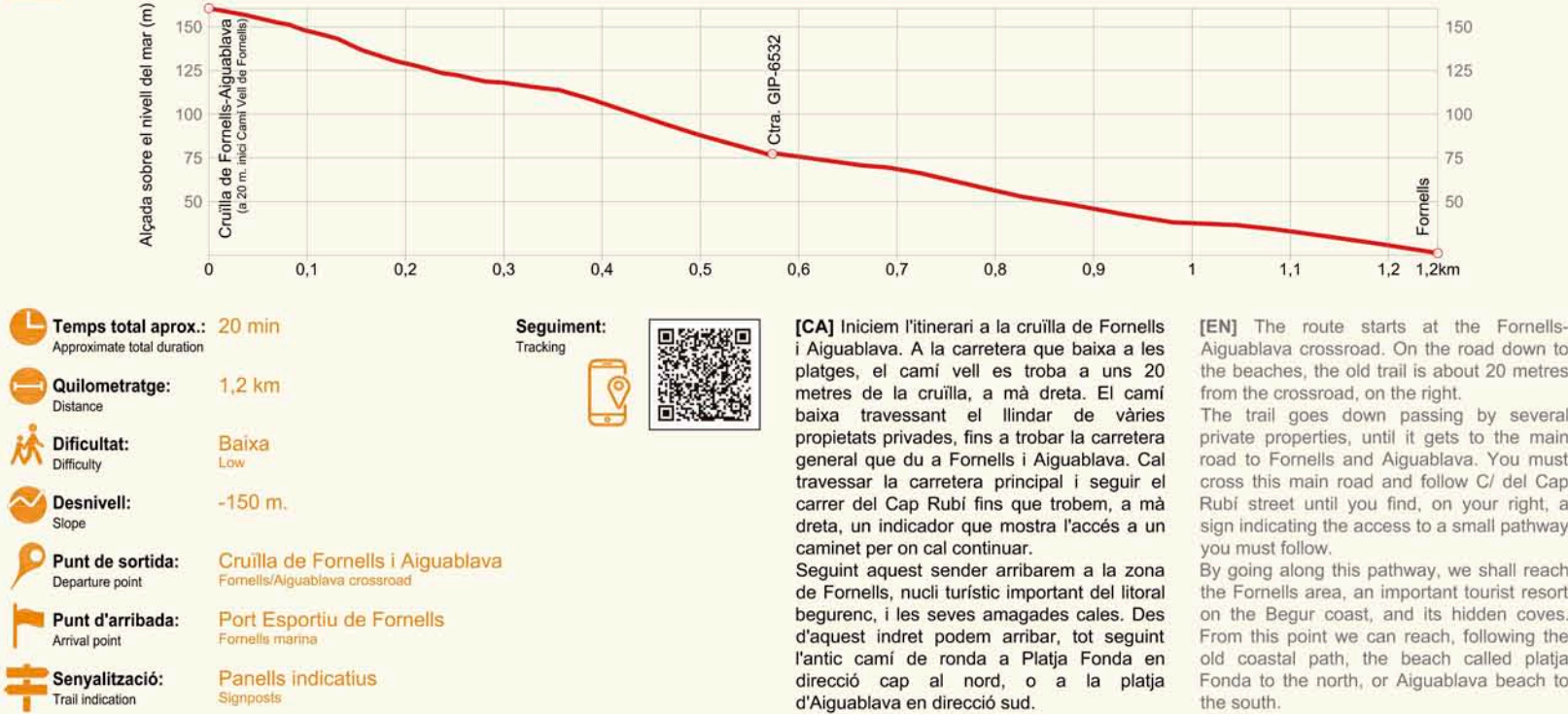


[CA] El punt de sortida és l'aparcament del Sol d'en Ferrer. Caminant uns metres per la carretera de circumval·lació en direcció Sa Tuna, trobem a mà esquerra l'indicador d'inici del camí vell. Aquest camí, que antigament era un sender utilitzat pels begueres per comunicar Begur amb la cala de Sa Tuna, avui en dia es creua amb la carretera principal i segueix el camí de ronda en direcció nord, es pot passejar fins a la petita cala rocosa d'Aiguafreda.

[EN] The departure point is the Sol d'en Ferrer car park. Walking a few metres along the road (carretera de circumval·lació) heading toward Sa Tuna, we find on the left hand side a signpost showing the start of the old trail. This path, which used to be used by the Begur inhabitants to communicate the village with Sa Tuna cove, now crosses the bending road that goes down to Sa Tuna several times throughout its route. The trail crosses various residential areas until it gets to the charming cove of Sa Tuna, from where, following the coastal path to the north, you can walk until you reach the small rocky beach called Aiguafreda.



CAMÍ VELL de Fornells - Aiguablava



GR - 92

DE NORD A SUD: Begur - Tamarit (litoral)



[CA] El punt de sortida és l'aparcament del Sol d'en Ferrer, al casc antic de Begur, des d'on agafem l'antic camí vell de Sa Tuna, sender antigament utilitzat pels begueres per comunicar Begur amb aquesta cala. Després de creuar en varis punts pel seu recorregut la carretera sinuosa que hi ha, el camí segueix a través de diverses zones residencials fins arribar a l'encantadora cala de Sa Tuna. Seguint el camí de ronda en direcció sud, arribem al Mirador de Sant Josep i tot seguit enfilarem un corriol que ens ofereix una esplèndida panoràmica de la costa beguerina més salvatge i verge. Aquest camí ens du a un carrer de la urbanització La Borna, des d'on seguim primer per uns carrers asfaltats i seguidament per un camí de terra que ens du al carrer d'accés a l'antic Semafor, on trobem el Mirador del Cap de Begur.

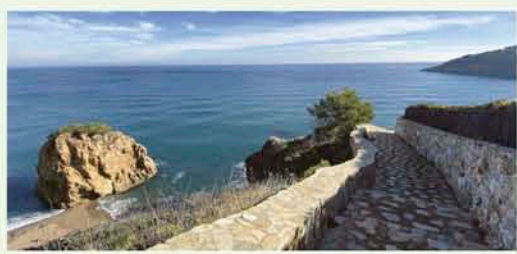
d'Aiguablava i molt a prop de Platja Fond. En aquest punt trobem una senyalització vertical que ens indica que hem d'aparcar un carrer asfaltat que ens portarà fins a l'entrada d'una finca particular. Aquí ens endinsam en el còrrec de Rec ses Gralles. Cal seguir-lo, passant al costat d'una torradora i unes cases, i després d'una forta baixada arribarem altra vegada als carrers de la urbanització on repedim el camí de ronda. Aquest antic sender litoral ens permet passejar arran de mar tot connectant a les petites calles de Fornells. Sempre caminant en direcció sud, passarem primer per la cala de n'Estàsia, després la cala de Ses Orats, seguida de la cala d'en Malaret i finalment la cala del Port d'Escalunya, que ens durà a la Platja d'Aiguafreda. A partir d'aquí seguirem un tram de carretera asfaltada que en suau pujada ens du al collet de Ses Falgueres, i aquí prendrem un corriol que pel mig de la boscúria ens conduirà fins a un punt molt proper al Mas del Llor, on trobarem una senyalització vertical que ens indicarà que seguim per una pista de terra (antic camí vell que comunicava el nucli mariner de Tamarit amb Begur) que ens durà a la coneguda platja de Tamarit.

the through old terraced trails. From this point the trail begins a very steep descent to the Mirador d'Aiguablava, very close to Fond beach. There we find a vertical signpost indicating that we must take an asphalted street that leads us to the en-trance of a private property. Then we walk alongside the Rec Ses Gralles stream, we pass by some houses and after a steep descent, we reach the streets of the housing estate again, where we take the coastal path again. This old coastal path allows us to walk alongside the sea and connects the small coves of Fornells. Always walking southward, first we will pass by the cala de n'Estàsia, the cala de Ses Orats, followed by cala d'en Malaret and finally the cala del Port d'Escalunya will lead us to Aiguablava beach. From hereon we follow a stretch of asphalted road that gently goes up to Ses Falgueres hill, and here we take a trail that, crossing the woods, leads to a point si-tuated close to Mas del Llor. There we will find a vertical signpost indicating that we should continue along a land track (an old path that connected the village of Tamarit with Begur) that will lead us to the well-known beach of Tamarit.

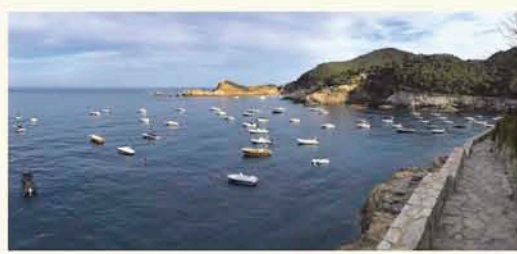
CAMINS DE RONDA

CAMÍ DE RONDA NORD

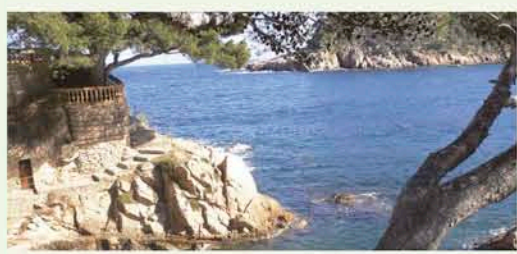
Sa Riera - Illa Roja - Platja del Racó - Illa Roja - Sa Riera



[CA] Per una banda, a la part nord, trobem el camí de ronda que enllaça la platja de Sa Riera amb la Platja del Racó. Es tracta d'un camí que recorre la costa i que s'inicia a Sa Riera. A la mateixa platja mirant el mar, a la part esquerra es troben unes escales que són l'inici del camí. És un camí fàcil amb escales en determinats trams. Primer arribem a la imponent cala de la Illa Roja i finalment arribem a Platja del Racó.



[CA] A la part més central, hi ha el meravellós camí que enllaça les calles de Sa Tuna i Aiguafreda. Es tracta d'un camí que s'unix a través de diversos trams amb escales i d'altres més planers. La majestuositat del paisatge és molt destacable. Com a la majoria de calles, el camí s'agafa des d'un lateral on ja es veuen les escales que segueixen el sender.



[CA] A la part sud, hi ha el camí de ronda que enllaça les platjassals de Aiguablava, Fornells i Platja Fond. És un camí de ronda de gran espectacularitat i bellesa que permet descobrir aquest indret tan meravellós del litoral de Begur. Si sortim d'Aiguablava, trobarem el camí a la nostra esquerra mirant el mar. Primer arribarem a les diferents calles de Fornells per finalitzar a Platja Fond, cala de gran bellesa que encara es manté verge.



[EN] To the south there is a coastal path linking the idyllic beaches of Aiguablava, Fornells and Platja Fond. A truly spectacular and beautiful route allowing walkers to discover this wonderful part of the Begur coastline. Heading out from Aiguablava, take the path on the left as you face the sea. You will first reach the coves of Fornells, before arriving at Platja Fond, a stunningly beautiful and still unspoiled bay.

Telèfons d'interès: Telephone numbers

DEPENDÈNCIES MUNICIPALS MUNICIPAL OFFICES AJUNTAMENT DE BEGUR Plaça de l'Església, 8 ☎ 972 62 40 20 ☎ 972 62 36 88 De dilluns a divendres de 9h a 14h www.begur.cat	CORREUS POST OFFICE CORREUS C. Ventura Sabater, 3 ☎ 972 623 545
OFICINA DE TURISME Av. Onze de Setembre, 5 ☎ 972 62 45 20 www.visitbegur.cat turisme@begur.cat	FARMÀCIES CHEMIST Farmàcia Es Mirador Plaça Fargas, 11 ☎ 972 623 369 ☎ 620 950 147
DEIXALLERIA MUNICIPAL c. Camí de les Pedreres, 6 ☎ 606 542 384 Dilluns i dimarts de 8.30h a 13h. De dimecres a divendres de 8.30h a 13h i de 14.30h. a 18h. Dissabtes de 8.30h. a 13h.	Farmàcia Sonia Torres Av. Onze de Setembre, 3 ☎ 972 610 667 (centralitat) ☎ 972 609 222 (programació)
CENTRES CULTURALS CULTURAL CENTERS CENTRE D'INTERPRETACIÓ DELS INDIANS DE CATALUNYA - BEGUR Edifici Escoles Velles c. Bonaventura Camarós, 11 ☎ 972 624 305 - expocentre@begur.cat	SERVEIS MÈDICS MEDICAL SERVICES AMBULATORI MÈDIC MUNICIPAL Plaça Fargas, 11 ☎ 972 622 025
CASINO CULTURAL I CINEMA c. Casino, 1 ☎ 872 212 959 www.espaniamgmic.cat	C.A.P. PALAUERUËLL c. Angel Guimerà, 6 (Palauetge) ☎ 972 610 667 (centralitat) ☎ 972 600 160 (centralitat)
MEDI AMBIENT ENVIRONMENT ÀREA DE MEDI AMBIENT ESPAS MAS D'EN PINC Passatge Carreres Arriaga, 12 ☎ 872 21 49 97 www.espaniamgmic.cat	HOSPITAL DE PALAMÓS c. Hospital, 36 (Palamós) ☎ 972 300 820 (urgències) ☎ 972 600 160 (centralitat)
EMERGÈNCIES EMERGENCIES EMERGÈNCIES Atenció: Mossos d'Esquadra, Bombers ☎ 112	TRANSPORTS TRANSPORT Taxis Andorra Campsoli Mari ☎ 609 317 831 Taxis Begur ☎ 600 531 259 Taxis Campsoli ☎ 972 622 187 ☎ 699 304 407 Taxis Covesgaur ☎ 972 622 187 ☎ 699 431 271
EMERGÈNCIES EMERGENCIES EMERGÈNCIES Atenció: Mossos d'Esquadra, Bombers ☎ 112	Taxis Masca ☎ 972 301 530 ☎ 650 930 774
PO LICIA LOCAL c. Francesc Fargas, 1 ☎ 972 624 200	Taxis Masca ☎ 972 301 530 ☎ 650 930 774

Horari Bus - Estiu / Juny - Setembre

ITINERARI 1 - BEGUR ► SA RIERA	ITINERARI 2 - BEGUR ► FORNELLS/AIGUABLAVA
Diari - Daily service Sortida / Departure Begur 09.50 (*) - 10.00 - 11.30 - 13.00 - 14.20 (*) - 14.30 - 16.00 - 17.30 - 18.30 - 20.00 (*) Última parada Escalunya	Diari - Daily service Sortida / Departure Begur 10.30 - 12.00 - 13.30 - 15.30 - 16.30 - 18.00 - 19.30
ITINERARI 3 - BEGUR ► SA TUNA	
Diari - Daily service Sortida / Departure Begur 11.00 - 12.30 - 15.00 - 17.00 - 19.00	
1 viatge 1,50€ 1€ (+45 anys i 6-16 anys) Venda directa al bus i a l'Oficina de Turisme	Tiquet bono dia 3€ 20 viatges 1€ (+45 anys i 6-16 anys) Venda directa al bus i a l'Oficina de Turisme
ajuntament de BEGUR T. 972 62 45 20 - turisme@begur.cat - www.visitbegur.com @BegurEsAutentic @begueresautentic	Beniu ajuntament de BEGUR T. 972 62 45 20 - turisme@begur.cat - www.visitbegur.com @BegurEsAutentic @begueresautentic